

Prior to use, carefully read the instructions for use.

GB

SOFT-LINER

SOFT DENTURE RELINE MATERIAL

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

For the temporary rebasing (relining) of acrylic dentures.

Tissue conditioning.

CONTRAINDICATIONS

In rare cases the product may cause sensitivity to some persons. If such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE

1. PREPARATION

a) Clean the contact surface thoroughly using pumice and water and abrade the area to be relined.

2. MIXING

a) The standard powder/liquid ratio is 2.2 g/1.8 g, (first graduation on powder measure to 4 graduations of the liquid syringe).

Note

Consistency may be varied by changing powder/liquid ratio.

b) Measure into the glass jar and mix for 30-60 seconds.

3. RELINING

a) Apply the mixture onto the denture as evenly as possible.

b) Insert the denture in the mouth, muscle trim and retain it in the centric occlusal position for 4-5 minutes.

c) Remove and inspect for defects.

d) Dip the denture into cold water, and trim away excess at the periphery with a heated sharp instrument.

STORAGE

Store in a cool dark place away from direct sunlight.

(Shelf life : 3 years)

PACKAGES

1-1 package : 100 g powder, 100 g (97 mL) liquid, plus accessories.

NOTE

Close bottles immediately after use.

WARNING

In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Vor Gebrauch, diese Verarbeitungsanleitung sorgfältig durchlesen.

D

SOFT-LINER

WEICHBLEIBENDES
UNTERFÜTTERUNGSMATERIAL

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche zu verwenden.

ANWENDUNGSBEREICHE

Zur temporären Unterfütterung von Kunststoffprothesen.

Unterstützt die Regeneration der Schleimhaut.

GEGENANZEIGEN

In seltenen Fällen kann das Produkt bei einigen Personen Überempfindlichkeiten hervorrufen. Falls solche Reaktionen beobachtet werden, das Produkt nicht weiter anwenden und einen Arzt aufsuchen.

VERARBEITUNGSANLEITUNG

1. VORBEREITUNG

a) Die Kontaktfläche sorgfältig mit Bimsstein und Wasser reinigen und den zu unterfütternden Bereich abschleifen.

2. ZUBEREITUNG

a) Das Standardverhältnis von Pulver/Flüssigkeit beträgt 2,2 g/1,8 g (erste Gradeinteilung auf dem Pulvermeßbecher und 4 Gradeinteilungen der Flüssigkeitsspritze).

Hinweis

Durch ein anderes Pulver/Flüssigkeitsverhältnis kann sich die Konsistenz ändern.

b) In das Glasgefäß geben und 30-60 Sekunden mischen.

3. UNTERFÜTTERUNG

a) Die Mischung so gleichmäßig wie möglich auf die Prothese auftragen.

b) Die Prothese in den Mund einsetzen, Mundmuskulaturbewegungen durchführen lassen, und anschließend die Prothese 4-5 Minuten in der zentralen okklusalen Position halten.

c) Prothese entnehmen und auf Mängel überprüfen.

d) Die Prothese in kaltes Wasser tauchen, und die Überreste am Rand mit einem angewärmten, scharfen Instrument entfernen.

LAGERUNG

An einem kühlen, dunklen Ort, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern. (Haltbarkeit : 3 Jahre ab Herstellungsdatum)

HANDELSFORM

1-1 Packung : 100 g Pulver, 100 g (97 mL) Flüssigkeit, Zubehör.

HINWEIS

Flaschen direkt nach Gebrauch schließen.

ACHTUNG

Bei Kontakt mit Augen, sofort mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.

Avant toute utilisation lire attentivement les instructions d'emploi

F

SOFT-LINER

MATÉRIAU DE REBASAGE SOUPLE

Ce produit est réservé à l'Art Dentaire selon les recommandations d'utilisation.

UTILISATION

Pour le rebasage temporaire des prothèses acryliques.

Conditionnement des tissus.

CONTRE-INDICATIONS

Dans de rares cas, ce produit peut entraîner, chez certaines personnes, une réaction allergique. Si cela se produit, cessez d'utiliser ce produit et consulter un médecin.

MODE D'EMPLOI

1. PREPARATION

a) Nettoyer soigneusement la surface en utilisant de la ponce et de l'eau et abraser la zone à rebaser.

2. MELANGE

a) Le ratio standard de Poudre/Liquide est de 2,2 g/1,8 g (1ère graduation de mesure de poudre pour 4 graduations de la pipette).

Note : la consistance peut varier en changeant le ratio Poudre/Liquide.

b) Mesurer dans un pot en verre et mélanger pendant 30-60 secondes.

3. REBASAGE

a) Enduire la prothèse du mélange aussi uniformément que possible.

b) Insérer la prothèse dans la bouche, effecteur des mouvements circulaire et garder 4-5 minutes en relation centrée

c) Retirer et vérifier.

d) Plonger la prothèse dans de l'eau froide et enlever les excès avec un instrument tranchant chauffé.

CONSERVATION

Conservé dans un endroit frais et sombre. (3 ans de péremption)

CONDITIONNEMENT

Coffret 1-1 : 100 g de Poudre, 100 g (97 mL) de Liquide + accessoires.

NOTES

Refermer les flacons immédiatement après usage.

ATTENTION

En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau et demander un avis médical.

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

I

SOFT-LINER

RIBASANTE SOFFICE PER PROTESI TOTALI

Prodotto professionale destinato solo agli Odontoiatri per le indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE

Per la ribasatura provvisoria di apparecchi in resina acrilica.

Ricondizionamento dei tessuti.

CONTROINDICAZIONI

In rari casi il prodotto può causare reazioni di sensibilizzazione in alcune persone. Se si verifica questa reazione, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. PREPARAZIONE

a) Pulire accuratamente con pomice ed acqua la superficie di contatto e abraderne l'area da ribasare.

2. MISCELAZIONE

a) Il rapporto standard polvere / acqua è 2.2 g / 1.8 g, (prima graduazione sul misurino della polvere / 4 graduazioni della siringa del liquido).

Nota : La consistenza può venir variata cambiando il rapporto polvere / liquido.

b) Versare il prodotto misurato dentro un recipiente in vetro e miscelare per 30-60 secondi.

3. RIBASATURA

a) Con il materiale miscelato fare uno strato, il più uniforme possibile sulla protesi.

b) Inserire la protesi nella bocca del Paziente, assetto muscolare e mantenere in posizione occlusale centrica per 4-5 minuti.

c) Rimuovere e controllare eventuali difetti.

d) Immergere la protesi in acqua fredda e tagliare gli eccessi sui bordi periferici usando uno strumento affilato riscaldato.

IMMAGAZZINAGGIO

Conservare in un luogo freddo e buio, lontano dalla luce solare diretta.

(Durata del prodotto : 3 anni)

CONFEZIONI

Kit 1-1 : 100 g di polvere, 100 g (97 mL) di liquido, accessori.

NOTA

Chiudere i flaconi immediatamente dopo l'uso.

ATTENZIONE

In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e chiamare un Medico.

Leer cuidadosamente las instrucciones antes de su uso.

E

SOFT-LINER

MATERIAL PARA REBASE BLANDO DE DENTADURAS

Para uso exclusivo de profesionales de la odontología en las aplicaciones recomendadas.

APLICACIONES RECOMENDADAS

Para rebase temporal de dentaduras acrílicas. Acondicionador de tejido.

CONTRAINDICACIONES

En casos excepcionales el producto puede producir sensibilidad en algunas personas. Si se producen dichas reacciones, interrumpir el uso del producto y dirigirse a un médico.

INSTRUCCIONES DE USO

1. PREPARACIÓN

a) Limpiar bien la superficie de contacto utilizando pómez y agua y raspar el área que deba ser rebasada.

2. MEZCLA

a) La proporción estándar de polvo/líquido es de 2,2 g/1,8 g (primera graduación del vaso de medida de polvo con 4 graduaciones de la jeringa de líquido).

Nota : Se puede variar la consistencia cambiando la proporción de polvo/líquido.

b) Medir las cantidades en un vaso de vidrio y mezclar durante 30-60 segundos.

3. REBASADO:

a) Con la mezcla recubrir la dentadura lo más uniformemente posible.

b) Insertar la dentadura en la boca, ajustarla con los músculos y retenerla en posición céntrica durante 4-5 minutos.

c) Quitar e inspeccionar por si hubiera defectos.

d) Sumergir la dentadura en agua fría y eliminar los excedentes de la periferia con un instrumento afilado caliente.

ALMACENAJE

Conservar en sitio oscuro al abrigo de la luz solar directa.

(Duración : 3 años)

SUMINISTRO

Estuche 1-1 : 100 g polvo, 100 g (97 mL) líquido, accesorios.

NOTA

Tapar los frascos inmediatamente después del uso.

PRECAUCIÓN

En caso de contacto con los ojos, enjuagar inmediatamente con agua y buscar atención médica.

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing

NL

SOFT-LINER

WEEKBLIJVEND MATERIAAL VOOR EEN TIJDELIJKE REBASING

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

TOEPASSINGEN

Voor tijdelijk rebasen (relinen) van prothesen op acrylaatbasis.

Voor conditioneren van de slijmhuud.

CONTRA-INDICATIES

Bij sommige personen kan een overgevoeligheid voor het product niet worden uitgesloten. Mochten zich allergische reacties voordoen, dan moet de toepassing in die gevallen worden stopgezet en een arts worden geconsulteerd.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. VOORBEREIDEN

a) Maak het contactoppervlak goed schoon met puimsteen en water en ruw het oppervlak op dat gerelined moet worden.

2. MENGEN

a) De standaard poeder-vloeistofverhouding is 2,2 g/ 1,8 g, (eerste deelstreep op het poedermaatje met 4 deelstrepen op de pipet aan vloeistof).

Opmerking : De consistentie kan gewijzigd worden door de poeder-vloeistofverhouding te variëren .

b) Deponeer in het mengglas en meng gedurende 30-60 seconden.

3. RELINEN

a) Verdeel het mengsel zo gelijkmatig mogelijk over de prothese.

b) Plaats de prothese in de mond, ga over tot muscle trimming en houd de prothese in de centrale positie gedurende 4-5 minuten.

c) Neem de prothese uit en inspecteer deze op onvolkomenheden.

d) Dompel de prothese in koud water en neem de overmaat aan de randen weg met een verwarmd scherp instrument.

OPSLAG

Bewaar op een koele donkere plaats buiten het bereik van direct zonlicht.

(Houdbaarheid : 3 jaar)

VERPAKKINGEN

1-1 verpakking : 100 g poeder, 100 g (97 mL) vloeistof en accessoires.

OPMERKING

Sluit de flessen direct na gebruik.

WAARSCHUWING

In geval van contact met de ogen, onmiddellijk met water spoelen en medisch advies inwinnen.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug.

DK

SOFT-LINER

PROVISORISK BLØDTBLIVENDE REBASERINGSMATERIALE

Udelukkende til benyttelse af tandlæger/ tandteknikere til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

INDIKATIONER

Temporær blødtblivende rebasering af akrylproteser.

Aflastning af mucosa.

KONTRAIKATIONER

Hos overfølsomme personer kan en sensibilisering fra produktet ikke udelukkes. Såfremt der opstår allergiske reaktioner, skal brugen af produktet indstilles. I tilfælde af allergi henvises patienten til læge.

BRUGSANVISNING

1. FORBEREDELSE

a) Rens proteseoverfladen med pimpsten og vand og slib herefter de dele af protesen der kræver rebasering.

2. BLANDING

a) Standardblandingsforholdet er 2,2 g pulver til 1,8 ml væske. Første markering på pulvermålet og 4 streger på væskepipetten.

OBS : Konsistensen kan varieres ved at ændre pulver-/ væskeforholdet.

b) Efter opmåling sammenrøres pulver og væske i blandebeholderen i 30-60 sekunder.

3. REBASERING

a) Dæk protesens rebaseringskrævende overflade med et jævnt lag materiale.

b) Herefter placeres protesen i munden på patienten, og der foretages muskeltrimning med protesen i central okklusion i 4-5 minutter.

c) Tag protesen ud og inspicer resultatet.

d) Dyp protesen i koldt vand, og fjern overskud fra kanterne med et skarpt varmt instrument.

OPBEVARING

Materialet opbevares på et køligt mørkt sted. (Kan lagres i 3 år)

PAKNING

1-1 pakning : 100 g pulver, 100 g (97 mL) væske og tilbehør.

OBS

Luk flaskerne omhyggeligt efter hver brug.

ADVARSEL

I tilfælde af materiale i øjnene : Skyl omhyggeligt med vand og søg læge.

Läs noggrant anvisningarna före användning.

S

SOFT-LINER

TEMPORÄRT MJUKBLIVANDE REBASERINGSMATERIAL

Denna produkt skall användas endast av därtill auktoriserad personal, och endast för de applikationer som beskrivs i denna bruksanvisning.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

För temporär rebasering av akrylatproteser. Avlastning av mucosan.

KONTRAIKATIONER

I sällsynta individuella fall kan produkten orsaka sensibilisering. Ifall detta skulle inträffa, använd inte produkten på patienten ifråga samt hänvisa patienten till en dermatologisk läkarmottagning.

BRUKSANVISNING

1. FÖRBEREDELSE

a) Rengör kontaktytan noggrant med pimpsten och vatten, rugga upp ytan som skall rebaseras.

2. BLANDNING

a) Standardförhållandet pulver/vätska är 2,2 g/1,8 g, (Första markeringen på pulvermättet, till fjärde markeringen på pipetten).

OBS : Konsistensen kan varieras genom att man ändrar förhållandet pulver/vätska.

b) Mät upp (pulver och vätska) i glasbägaren och blanda i 30-60 sekunder.

3. REBASERING

a) Täck protesen med ett så jämnt skikt som möjligt av blandningen.

b) Sätt in protesen i munnen, muskeltrimma, låt protesen sitta i centralokklusionsläge i 4-5 minuter.

c) Tag ut protesen och kontrollera förekomsten av ev. defekter.

d) Doppa protesen i kallt vatten, avlägsna överskott i protesens kanter med ett uppvärmt, vasst instrument.

FÖRVARING

Materialet skall förvaras på ett kallt, mörkt ställe. (Kan lagras under 3 år)

FÖRPACKNINGAR

1-1 förpackning : 100 g pulver, 100 g (97 mL) vätska och tillbehör.

OBS

Stäng flaskorna omedelbart efter användningen.

VARNING

Om materialet kommer i kontakt med ögonen. Skölj omedelbart med vatten. Sök läkarvård.

GC

MANUFACTURED by
GC DENTAL PRODUCTS CORP.
2-285, Toriimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

GC EUROPE N.V.
Research-Park, 13 Interleuvenlaan, B-3001 Leuven, Belgium

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724

PRINTED IN JAPAN

CE
GC EUROPE N.V.